

CONSIGNES DE SECURITE
SAFETY INSTRUCTIONS
BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
VARNOSTNA NAVODILA
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
SICHERHEITSHINWEISE
CONSEJOS DE SEGURIDAD
CONSELHOS DE SEGURANÇA
CONSIGLI DI SICUREZZA
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
RÅD OM SIKKERHET
TÄRKEITÄ TURVALLISUUTEEN
SIKKERHEDSANVISNINGER
SÄKERHETSANVISNINGAR
إرشادات من أجل السلامة
دستور العمل های ایمنی

FR
EN
HU
SL
NL
DE
ES
PT
IT
EL
NO
FI
DA
SV
AR
FA

PRECAUTIONS IMPORTANTES

- Lisez la notice d'utilisation attentivement avant d'utiliser votre appareil pour la première fois : en cas d'usage commercial, d'usage inapproprié ou de non-respect des instructions, le fabricant rejette toute responsabilité et la garantie ne s'appliquera pas.

- Votre appareil a été conçu pour un usage domestique seulement.

Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :

- dans des coins de cuisine réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
- dans des fermes,
- par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- dans des environnements de type chambres d'hôtes.

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques,

sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils soient âgés de 8 ans et plus et supervisés. Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins 8 ans.

-  Ce symbole signifie : Attention – Surface brûlante.
-  La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement. Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Nettoyer les plaques de cuisson avec une éponge humide. Pour le corps de l'appareil, utiliser un chiffon doux humide.
- Cet appareil peut être utilisé jusqu'à une altitude inférieure à 4000 m.

A faire

- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Si une rallonge électrique doit être utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée.

- Veiller à ce que le cordon avec ou sans rallonge, ne gêne pas la circulation des personnes.
- Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour les animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.
- Si l'appareil est utilisé au centre de la table, le mettre hors de portée des enfants.
- Si un accident se produit, passer de l'eau immédiatement sur la brûlure et appeler un médecin si nécessaire.
- Dérouler entièrement le cordon avant de brancher l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien

A ne pas faire

- Ne débranchez jamais la fiche de l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne jamais utiliser l'appareil à vide.
- Ne jamais faire chauffer l'appareil en position verticale.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni, nappe, toile cirée...).
- Ne pas placer l'appareil sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes, ni laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinière à gaz...).
- Ne pas poser d'ustensile de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, ne pas utiliser d'ustensile métallique.
- Ne pas retirer le tiroir de récupération de graisses pendant la cuisson. Si le tiroir de récupération de graisse est plein durant la cuisson, laisser refroidir l'appareil avant de le vider (selon modèle).
- Ne pas couper directement sur les plaques.
- Ne jamais utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer afin de ne pas endommager la surface de cuisson (revêtement antiadhésif).
- Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil ni le cordon. Ne pas les passer au lave-vaisselle.
- Ne placez pas le gril sous l'eau courante.
- Ne nettoyez pas le couvercle et le boîtier du gril avec un chiffon mouillé ou une éponge mouillée. Essorez d'abord le chiffon ou l'éponge jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau qui en tombe.
- Pour éviter d'abîmer votre appareil, ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.
- Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre la plaque et les aliments à cuire. Ne pas faire de cuisson en papillote.

Conseils / informations

- Merci d'avoir acheté cet appareil, destiné uniquement à un usage domestique.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement, ...).
- Lors de la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire.
- Notre société se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.
- Tout aliment solide ou liquide entrant en contact avec les pièces marquées du logo  ne peut être consommé.
- N'utilisez que les accessoires fournis ou acquis auprès du centre de service agréé.

Environnement

Avant mise au rebut de votre appareil, la pile du minuteur doit être retirée et déposée dans un centre de collecte spécialisé ou un centre Service Agréé (selon modèle).



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- This appliance is intended for indoor, domestic household use only.
It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not

play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

-  The symbol means: Caution, hot surface.
-  Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating. Do not touch the hot surfaces of the appliance.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after sales service in order to avoid any danger.
- Wash the plates with a damp sponge. Use a cloth to clean the body of the appliance.
- This appliance can be used up to an altitude below 4000 metres.

Do

- Before first use, remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance.
- CAUTION: the safety precautions, common to different versions depending on the accessories supplied with your appliance, are part of the appliance. Read them carefully before using your new appliance for the first time. Keep them in a place where you can find and refer to them later on.
- Always plug the appliance into an earthed socket.
- Any intervention other than normal cleaning and maintenance by the customer must be performed by an Approved Service Centre.
- Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, only use an extension lead which is in good condition, has a plug with an earth connection and is suited to the power rating of the appliance.
- Position the power cord carefully, whether an extension is used or not, so that guests can move freely around the table without tripping over it.
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.

- Always use on a flat, stable, heat-resistant work surface away from water splashes and other sources of heat.
- If parts of the appliance should catch fire, never try to extinguish flames with water. Disconnect the appliance and smother the flames with a damp cloth.
- If the appliance is used in the centre of the table, keep it out of the reach of children.
- If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
- Fully unwind the power cord before plugging in the appliance.
- Always unplug the appliance prior to any cleaning or maintenance.

Do not

- Never disconnect the plug by pulling on the cord.
- Never leave the appliance plugged in when not in use.
- Never run the appliance empty.
- Do not heat the appliance in a vertical position.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or below a wall cupboard.
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.
- Never place the appliance on or near hot or slippery surfaces; the power cord must never be close to or in contact with hot parts of the appliance, close to a source of heat or resting on sharp edges.
- Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.
- To preserve the cooking surface do not use metallic utensils.
- Never handle the grease collection tray when the appliance is hot. If the grease collection tray becomes full during cooking, allow the appliance to cool before emptying it (depending on model).
- Never cut food directly on the plates.
- Do not use metal scourers or scouring powders to avoid damaging the cooking surface (non-stick coating).
- Never immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid. They are not dishwasher safe.
- Do not put the grill under running water.
- Do not use a wet cloth or wet sponge to clean the outside of the grill, wipe with a warm, damp sponge and dry with a soft, dry cloth.
- To avoid spoiling your appliance, do not use flambé recipes in connection with it at any time.
- Do not use aluminium foil or other objects between the plate and the food being cooked. Do not cook food in aluminium foil.

Advice/information

- Thank you for buying this appliance, which is intended for domestic use only.
- For your safety, this appliance conforms to applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environment, Materials in contact with food...).
- On first use, there may be a slight odour and a little smoke during the first few minutes.
- Our company has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.
- Any solid or liquid foods that come into contact with parts marked with the symbol  are unfit for consumption.
- Only use accessories supplied with the appliance or acquired from an approved service centre.

Environment

Before discarding your appliance, the battery from the timer has to be removed and disposed at a local civic waste collection centre or an approved service centre. (According model).



Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK FONTOS ÖVINTÉZKEDÉSEK

- Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutató az új készülék első használata előtt. Kereskedelmi használat, nem megfelelő használat, illetve az útmutató be nem tartása esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal, a garancia pedig érvényét veszti.
- A készülék csak beltéri, otthoni háztartási használatra alkalmas.
A következő felhasználási területeken történő használatra nem alkalmas, így ezekre a garancia sem vonatkozik:
 - üzletek személyzeti konyhájában, irodákban, egyéb munkahelyi környezetben;
 - gazdaságokban történő felhasználás;
 - szállodák, motelek, panziók és más szálláshelyek vendégei általi használat.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve azt az esetet, ha az említett személyek a biztonságukért felelős felnőtt felügyelete alatt állnak, vagy ilyen felnőttől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan.
A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A készüléket nyolc éven felüli gyermekek, valamint olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, csak abban az esetben használhatják, ha felügyelet alatt állnak, illetve utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és tisztában

- vannak a használattal járó veszélyekkel. Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel! A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást gyermekek csak abban az esetben végezhetik el, ha nyolcévesnél idősebbek és biztosított a felügyeletük. A készülék és a hozzá tartozó kábel nyolcévesnél fiatalabb gyermekektől elzárva tartandó.
-  A szimbólum jelentése: Vigyázat, forró felület
 -  A készülék használata közben a hozzáférhető felületek felmelegedhetnek. Ne érintse meg a készülék forró felületeit!
 - A készüléket nem külső időzítőről vagy külön távvezérlő rendszerről történő üzemeltetésre tervezték.
 - Ha a hálózati tápkábel sérült, a veszély elkerülése érdekében cseréltesse ki a gyártóval vagy annak ügyfélszolgálati szervizével.
 - A lapokat nedves szivaccsal tisztítsa meg. A készülékház tisztításához használjon rongyot.
 - A készülék csak 2000 m tengerszint alatti magasságban használható.

Helyes használat

- Az első használat előtt távolítsa el az összes csomagolóanyagot, matricát és tartozékot a készülék belsejéből és külsejéről.
- FIGYELEM: A készülékhez mellékelt tartozékoktól függően a különböző változatokra érvényes biztonsági óvintézkedések a készülék részét képezik. Kérjük, figyelmesen olvassa el az óvintézkedéseket az új készülék használata előtt. Tartsa a kézikönyvet olyan helyen, ahol később megtalálja.
- Mindig földelt konnektorhoz csatlakoztassa a készüléket.
- A készülék tisztításán és szokásos karbantartásán kívüli egyéb beavatkozásokat minden esetben végeztesse hivatalos márkaszervizzel.
- Győződjön meg arról, hogy az elektromos tápegység kompatibilis a készülék alján feltüntetett névleges teljesítménnyel és feszültséggel.
- Ne használjon hosszabbítót. Ha mégis használ és vállalja ezért a felelősséget, csak olyan jó állapotban lévő hosszabbítót használjon, amely földelt csatlakozóval rendelkezik, és megfelel a készülék névleges teljesítményének.
- Akár hosszabbítót használ, akár nem, helyezze el óvatosan a tápkábelt, hogy a vendégek szabadon mozoghassanak az asztal körül anélkül, hogy belebotlanának.
- A főzési gőzök veszélyesek lehetnek a különösen érzékeny légzőrendszerrel rendelkező állatok, például madarak számára. Javasoljuk, hogy a madártulajdonosok ne engedjék az állatot a főzési területre.

- Használatkor a készüléket mindig sík, stabil, hőálló munkafelületre helyezze, távol a kifröccsenő víztől és bármilyen hőforrástól.
- Ha a készülék bármelyik része lángra gyullad, ne kísérelje meg vízzel eloltani azt. Húzza ki a konnektorból a készüléket, és egy nedves törölruga segítségével oltsa ki a lángokat.
- Ha a készüléket az asztal közepére helyezve használja, tartsa tőle távol a gyermekeket.
- Ha baleset történik, azonnal öblítse le az égési sérüléseket hideg vízzel, és szükség esetén forduljon orvoshoz.
- Az aljzathoz való csatlakoztatás előtt teljesen tekerje le a vezetéket.

Helytelen használat

- A készüléket soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki!
- Ha nincs használatban, mindig húzza ki a konnektorból a készüléket!
- Soha ne működtesse a készüléket anélkül, hogy tenne bele valamit.
- Ne melegítse fel a készüléket úgy, hogy az függőleges állásban van.
- Ha nincs használatban, soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül!
- A túlmelegedés elkerülése érdekében ne helyezze a készüléket sarokba vagy fali szekrény alá.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül törékeny felületre (üvegasztalra, asztalterítőre, lakkozott bútorra stb.) vagy puha felületre, például konyharuhára.
- Soha ne helyezze a készüléket forró vagy csúszós felületre vagy annak közelébe. A hálózati kábel soha ne legyen közel a készülék forró részeihez és ne érintkezzen vele, valamint ne tegye hőforrások vagy éles tárgyak mellé.
- Ne helyezzen sütőeszközöket a készülék sütőfelületeire.
- A főzési felület megőrzése érdekében ne használjon fém eszközöket.
- Ne kezdjen semmit a zsiradékgyűjtő tálcával, amíg a készülék forró. Ha a zsiradékgyűjtő tálcát megtelik sütés közben, hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt kiürítené (típustól függően).
- A lapokon soha ne vágjon ételt.
- A főzési felület sérülésének elkerülése érdekében ne használjon fém súrolót vagy súrolószert (tapadásmentes bevonat).
- Sose merítse a készüléket, a hálózati kábelt és a csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba. Azok nem tisztíthatók mosogatógépben.
- Ne tegye a grillsütőt folyó víz alá.
- Ne használjon nedves ruhát vagy nedves szivacsot a grillsütő külső tisztításához; törölje le melegvizes, nedves szivaccsal, és törölje szárazra puha, száraz ruhával.
- A készülék károsításának elkerülése érdekében soha ne használjon flambé receptet.
- Ne használjon alumíniumfóliát vagy más tárgyakat a lap és a főzött étel között. Ne főzze az ételt alufóliában.

Tanács/információ

- Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a készüléket, amelyet kizárólag háztartási használatra terveztek!
- Az Ön biztonsága érdekében a termék megfelel az alkalmazandó szabályoknak és szabályozásoknak (alacsony feszültségre, elektromágneses összeférhetőségre, környezetvédelemre, élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő anyagokra vonatkozó irányelvek stb.).
- Az első használatkor enyhe szag és némi füst jelenhet meg az első néhány percben.
- Vállalatunk folyamatos kutatási és fejlesztési politikával rendelkezik, és ezeket a termékeket előzetes értesítés nélkül módosíthatja.
- A  szimbólummal jelölt részekkel érintkező szilárd vagy folyékony élelmiszerek fogyasztásra alkalmatlanok.
- Csak a készülékhez mellékelte vagy egy hivatalos szervizközpontban beszerzett tartozékokat használjon.

Környezetvédelem

A készülék leselejtezése előtt vegye ki az időzítőből az akkumulátort, és dobja ki egy helyi önkormányzat hulladékgyűjtő telepen vagy egy hivatalos szervizközpontban. (A modelltől függően.)



A környezetvédelem az első!

- ① A készülék értékes nyersanyagokat tartalmaz, amelyek visszanyerhetők vagy újrahasznosíthatók.

➔ A készüléket egy helyi lakossági hulladékgyűjtő telepen adja le.

VARNOSTNA NAVODILA

POMEMBNI PREVENTIVNI UKREPI

- Pred prvo uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo: V primeru komercialne uporabe, neprimerne uporabe ali neupoštevanja navodil proizvajalec ne prevzema odgovornosti in garancija ne velja.
- Naprava je namenjena samo za domačo gospodinjsko uporabo v pokritih prostorih.
Ni namenjena za uporabo v naslednjih okoljih, kjer garancija ne velja:
 - kuhinje za osebe v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
 - turističnih kmetijah;
 - za stanke v hotelih, motelih in drugih tipih prenočišč;
 - za storitve tipa nočitve z zajtrkom.
- Naprava ni namenjena osebam (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, čutilne ali duševne sposobnosti oziroma nimajo izkušenj in znanja, razen če to počnejo pod nadzorom ali po navodilih odrasle osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroke nadzorujte in poskrbite, da se ne igrajo z napravo.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z omejenimi telesnimi, čutilnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom druge osebe ali so prejele navodila o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane z napravo. Otroci se ne smejo igrati SL 7 z napravo. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom. Napravo in napajalni kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.

-  Simbol pomeni: Pozor, vroča površina
-  Med delovanjem naprave se dostopne površine lahko zelo segrejejo. Ne dotikajte se vročih površin naprave.
- Naprava ni namenjena uporabi z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zaradi preprečitve nevarnosti zamenjati proizvajalec ali pooblaščen servis.
- Krožnike očistite z vlažno gobico. Ohišje aparata očistite s krpo.
- Aparat se lahko uporablja do nadmorske višine 2000 metrov.

Ravnajte tako

- Pred prvo uporabo odstranite vso embalažo, nalepke in druge dodatke v notranjosti in na zunanjih delih naprave.
- POZOR: varnostni ukrepi, ki veljajo za različne naprave glede na priloženo dodatno opremo, so priloženi napravi. Pred prvo uporabo novega aparata jih pozorno preberite. Shranite jih na mestu, kjer jih boste lahko kasneje našli in uporabljali.
- Aparat vedno priključite v ozemljeno vtičnico.
- Vse posege, razen običajnega čiščenja in vzdrževanja, mora izvesti pooblaščen servis.
- Prepričajte se, da električno napajanje ustreza nazivni moči in napetosti, navedeni na spodnji strani aparata.
- Ne uporabljajte električnih podaljškov. Če prevzamete odgovornost za to, uporabite samo kabelski podaljšek, ki je v dobrem stanju, ima ozemljene vtiče in je primeren za nazivno močjo aparata.
- Ne glede na uporabo električnega podaljška postavite napajalni kabel previdno, da se bodo gosti lahko neovirano in brez spotikanja gibali okoli mize.
- Dim, ki nastane med pripravo jedi, je lahko nevaren za živali s posebno občutljivim dihalnim sistemom, kot so ptice. Lastnikom ptic svetujemo, naj jih nimajo v kuhinji.
- Vedno uporabljajte ravno, stabilno in toplotno odporno delovno površino, na katero ne škropi voda in ni v bližini virov toplote.
- Če se posamezni deli aparata vnamejo, ognja nikoli ne poskušajte pogasiti z vodo. Aparat izklopite iz napajanja in ogenj prekrijte z vlažno krpo.
- Če aparat uporabljate na sredini mize, poskrbite, da je izven dosega otrok.
- V primeru nesreče opekline takoj sperite s hladno vodo in po potrebi pokličite zdravnika.
- Pred priklopom aparata v vtičnico povsem odvijte napajalni kabel.

Ne ravajte tako

- Vtiča iz vtičnice nikoli ne izključite z vlečenjem napajalnega kabla.
- Aparata nikoli ne puščajte priključenega v vtičnico, ko ga ne uporabljate.
- Aparat ne sme biti vklopljen, ko je prazen.
- Aparata ne segrevajte v navpičnem položaju.
- Aparata med uporabo nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Da se aparat ne pregreje, ga ne postavite v kot ali pod stensko omaro.
- Aparata nikoli ne postavite neposredno na krhko (steklena miza, prt, lakirano pohištvo itd.) ali mehko površino, kot je kuhinjska krpa.
- Aparata ne postavite na oziroma blizu vročih ali spolzkih površin. Napajalni kabel nikoli ne sme biti blizu ali se dotikati vročih delov naprave, biti blizu virov toplote ali napeljan čez ostre robove.
- Kuhinjskih pripomočkov ne postavljajte na površine za peko na aparatu.
- Na površini za peko ne uporabljajte kovinskih kuhinjskih pripomočkov, da se ne poškoduje.
- Pladnja za zbiranje maščobe se ne dotikajte, dokler je aparat vroč. Če se pladenj za zbiranje maščobe med toplotno obdelavo napolni, pustite, da se aparat ohladi, preden pladenj izpraznite (odvisno od modela).
- Hrane ne režite neposredno na ploščah za peko.
- Ne uporabljajte kovinskih gobic ali abrazivnih praškov, saj lahko v nasprotnem primeru površino za peko (prevleko proti sprijemanju) poškodujete.
- Aparata, napajalnega kabla in vtiča ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Ne sme se jih prati v pomivalnem stroju.
- Žara ne umivajte s tekočo vodo.
- Zunanjih površin žara ne čistite z mokrimi krpami ali gobicami, temveč jih obrišite s toplo vlažno gobico in do suhega obrišite z mehko suho krpo.
- Da aparata ne bi pokvarili, ga nikoli ne uporabljajte za recepte, ki vključujejo flambiranje.
- Med ploščo in hrano, ki se toplotno obdeluje, ne polagajte aluminijaste folije ali drugih predmetov. Hrane ne pripravljajte v aluminijasti foliji.

Nasveti/informacije

- Zahvaljujemo se vam za nakup aparata, ki je namenjen samo za domačo gospodinjsko uporabo.
- Za zagotavljanje vaše varnosti aparat izpolnjuje veljavne standarde in predpise (direktiva o nizki napetosti, elektromagnetna in okoljska skladnost, snovi v stiku z živili ...).
- Pri prvi uporabi se lahko prvih nekaj minut pojavi rahel smrad in malo dima.
- V našem podjetju imamo stalno politiko raziskav in razvoja, zato te izdelke lahko spremenimo brez predhodnega obvestila.
- Če tekoča ali trdna živila pridejo v stik z deli, označenimi s simbolom ✕, postanejo neprimerni za uživanje.
- Uporabljajte samo dodatno opremo, ki je priložena aparatu ali kupljena pri pooblaščenem servisu.

Okolje

Preden aparat zavržete, je treba iz časovnika odstraniti baterijo in jo odložiti v lokalni zbirni center za odpadke ali pri pooblaščenem servisu. (Glede na model).



Varstvo okolja je na prvem mestu!

- ① Naprava vsebuje dragocene materiale, ki jih je mogoče znova uporabiti ali reciklirati.
- ➡ Napravo oddajte v lokalnem zbirnem centru za odpadke.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u uw apparaat in gebruik neemt. De fabrikant is niet verantwoordelijk en de garantie geldt niet in geval van commercieel gebruik, verkeerd gebruik of als de instructies in de gebruiksaanwijzing worden genegeerd.
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik.
Deze is niet ontworpen voor gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
 - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
 - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en/of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, indien ze via een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid onder toezicht staan of voorafgaand instructies kregen over het gebruik van het toestel en op de hoogte zijn van de mogelijke risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden verricht door kinderen boven de 8 jaar die onder toezicht staan.

Houd het apparaat en diens snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.

-  Het symbool betekent: Opgelet, heet oppervlak.
-  Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen. Raak de hete delen van het apparaat niet aan.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Wanneer het netsnoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
- Maak de kookplaten schoon met een vochtige spons. Gebruik een vochtige, zachte doek om de romp van het apparaat schoon te maken.
- Dit apparaat kan worden gebruikt tot op een hoogte van 4000 meter.

Doen

- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
- Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- Als er een elektrisch verlengsnoer gebruikt wordt, moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en een geïntegreerde geaarde stekker.
- Zorg ervoor dat het snoer en het verlengsnoer geen gevaar opleveren voor de gebruiker.
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.

- Indien het apparaat midden op de tafel wordt gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat het buiten bereik van kinderen blijft.
- Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en schakel, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
- Rol het snoer volledig uit voordat u het apparaat aansluit.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt of onderhoudt.

Niet doen

- Ontkoppel de stekker nooit door aan het snoer te trekken.
- Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.
- Het apparaat niet gebruiken als het leeg is.
- Verwarm het apparaat niet in verticale stand.
- Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een onstabiele ondergrond, zoals tafelkleden met een verende vulling.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van gladde of warme oppervlakken en laat het snoer nooit boven een warmtebron hangen (kookplaat, gasfornuis, enzovoorts).
- Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.
- Gebruik geen metalen keukengerei om de anti-aanbaklaag van de bakplaat niet te beschadigen.
- Neem de opvangbak voor vet nooit vast wanneer het apparaat heet is. Als de opvangbak tijdens het gebruik vol loopt, laat het apparaat afkoelen voordat u het leegt. (afhankelijk van het model)
- Snijd het voedsel niet op de platen.
- Gebruik om beschadiging van het bakoppervlak te voorkomen nooit een metalen spons of schuurpoeder.
- Dompel het apparaat of het netsnoer nooit onder in water. Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden.
- Houd de grill niet onder stromend water.
- Maak de behuizing en het deksel van de grill niet schoon met een natte doek of een natte spons. Wring het doek of de spons eerst stevig uit totdat er niet langer water uitdruppelt.
- Geen geflambeerde gerechten bereiden met dit apparaat om beschadiging van uw product te voorkomen.
- U mag nooit een velletje aluminiumfolie of ander voorwerp tussen de bakplaat en de te bereiden voedingsmiddelen leggen. Gebruik geen aluminiumfolie om uw ingrediënten in te bakken.

Informatie

- Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat, dat uitsluitend bestemd is voor huishoudelijk gebruik.
- Voor uw eigen veiligheid mag u alleen accessoires of onderdelen gebruiken die speciaal voor dit apparaat zijn ontwikkeld.
- Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.
- Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de bestanddelen waarop het logo  staat, kunnen niet meer geconsumeerd worden.
- Gebruik uitsluitend accessoires die geleverd worden door en gekocht zijn in een erkend service center.

Milieu

Verwijder de batterij uit de timer en breng de batterij naar een speciaal afvalophaalcentrum of erkend service center (afhankelijk van het model) voordat u zich van het apparaat ontdoet.



Wees vriendelijk voor het milieu !

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

SICHERHEITHINWEISE WICHTIGE VORKEHRUNGEN

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal benutzen: Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei gewerblichem Gebrauch, unsachgemäßem Gebrauch oder Nichtbeachtung der Anleitungen und die Garantie gilt in diesen Fällen nicht.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in privaten Haushalten bestimmt. Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Verwendung in Umgebungen wie beispielsweise:
 - Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsumfeldern,
 - landwirtschaftlichen Anwesen,
 - den Gebrauch durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter,
 - Frühstückspensionen.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Personen, deren körperliche oder mentale Fähigkeiten bzw. Wahrnehmungsfähigkeiten eingeschränkt sind oder die über mangelnde Erfahrungen oder Kenntnisse verfügen, nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten

haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät darf nicht von Kindern gereinigt oder gewartet werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Achten Sie darauf, dass das Gerät und sein Netzkabel sich stets außer Reichweite von Kindern im Alter von unter 8 Jahren befinden.

-  Das Symbol bedeutet: Vorsicht, heiße Oberfläche.
-  Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen. Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reinigen Sie die Platten mit einem feuchten Schwamm. Verwenden Sie für den Gerätekörper einen weichen, feuchten Lappen.
- Dieses Gerät kann auf einer Höhe bis unter 4.000 Metern benutzt werden.

Immer

- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes entfernen.
- Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf. Die Gebrauchsanleitung ist für alle Modelle gültig.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.

- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dies mindestens den gleichen Querschnitt haben und eine Erdung besitzen.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel mit oder ohne Verlängerungskabel den Personenverkehr nicht behindert.
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.
- Wenn das Gerät in der Mitte des Tisches benutzt wird, darf es sich nicht in Reichweite von Kindern befinden.
- Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.
- Rollen Sie das Stromkabel ganz ab bevor das Gerät anzuschließen.
- Gerät vor der Reinigung oder Wartung immer von der Steckdose trennen.

Niemals

- Ziehen Sie niemals am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen.
- Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Nehmen Sie das Gerät nie leer in Betrieb.
- Erhitzen Sie das Gerät nicht in vertikaler Position.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
- Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von rutschigen oder heißen Oberflächen. Führen Sie das Netzkabel niemals über eine scharfe Kante oder eine Wärmequelle wie Kochplatten oder einem Gasherd.
- Legen Sie keine Kochutensilien auf die Kochflächen des Geräts.
- Verwenden Sie keine Metallutensilien, um die Beschichtung der Garplatten zu schützen.
- Fassen Sie niemals die Fettauffangschale an, wenn das Gerät heiß ist. Wenn die Fettauffangschale während des Kochvorgangs voll ist, lassen Sie das Gerät erst abkühlen, bevor Sie die Auffangschale entleeren (je nach Modell).
- Schneiden Sie die Speisen nie direkt auf den Kochflächen.
- Verwenden Sie keine Metallschwämme und kein Scheuerpulver, um die Kochflächen nicht zu beschädigen (zum Beispiel: die Anti-Haft-Beschichtung, ...).
- Tauchen Sie das Gerät oder das Kabel niemals in Wasser. Sie können nicht in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.
- Den Grill nicht unter laufendes Wasser halten.
- Das Gehäuse des Grills nicht mit einem nassen Tuch oder Schwamm reinigen bzw. abdecken. Vor dem Reinigen Tuch bzw. Schwamm gründlich auswringen, sodass kein Wasser mehr heraustropft.
- Um Beschädigungen Ihres Geräts zu vermeiden, bereiten Sie niemals flambierte Rezepte darauf zu.
- Legen Sie nie Aluminiumfolie oder sonstige Gegenstände zwischen die Platte und das Gargut. Grillen Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen.

Ratschläge/Informationen

- Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.
- Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).
- Bei der ersten Inbetriebnahme kann es in den ersten Minuten zu leichter Geruchs- oder Rauchentwicklung kommen.
- Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.
- Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol  tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.
- Verwenden Sie nur von zugelassenen Kundendienstzentren gelieferte oder verkaufte Zubehörteile.

Umwelt

Bevor Sie Ihr Gerät entsorgen, muss die Batterie der Zeitschaltuhr entfernt und über eine spezielle Sammelstelle oder bei einem zugelassenen Kundendienstzentrum (je nach Modell) entsorgt werden.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

CONSIGNAS DE SEGURIDAD

PRECAUCIONES IMPORTANTES

- Lea las instrucciones con atención antes de utilizar el aparato por primera vez. Si usa el aparato con fines comerciales, de forma inapropiada o no se cumplen las instrucciones, el fabricante declinará toda responsabilidad y la garantía quedará anulada.
- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
 - en zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
 - en granjas,
 - por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
 - en entornos de tipo casas de turismo rural.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto si han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este electrodoméstico pueden utilizarlo niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o desprovistas de experiencia o de conocimiento, siempre que dispongan de supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del

electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el electrodoméstico. Los niños no deben ocuparse de la limpieza y el mantenimiento de usuario del electrodoméstico, salvo que sean mayores de 8 años y estén supervisados por un adulto.

Mantenga el electrodoméstico y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

-  El símbolo indica: Precaución, superficie caliente.
-  La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento. No toque nunca las superficies calientes del aparato.
- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.
- Limpiar las placas de cocción con una esponja húmeda. Para el cuerpo del aparato, utilizar un trapo suave húmedo.
- Este aparato se puede usar a altitudes de hasta 4000 metros.

Lo que se debe hacer

- Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
- Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.
- Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.

- Si se utiliza un prolongador eléctrico, el mismo debe ser de sección al menos equivalente y con toma de tierra incorporada.
- Vigilar que el cable con o sin alargador, no molesta para la circulación de las personas.
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.
- Si se utiliza el aparato en el centro de la mesa, ponerlo fuera del alcance de los niños.
- Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.
- Desenrolle completamente el cable antes de enchufe el aparato.
- Desenchufe siempre el aparato antes de realizarle operaciones de limpieza o mantenimiento.

Lo que debe cuidar para evitar riesgos

- No desenchufe nunca el aparato tirando del cable de alimentación.
- No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.
- No utilice nunca el aparato en vacío.
- No caliente nunca el aparato en posición vertical.
- No utilice nunca el aparato sin vigilancia.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.
- No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
- No coloque el aparato encima o cerca de superficies resbaladizas o calientes. No deje nunca el cable encima de una fuente de calor (placas de cocción, cocina de gas...).
- No colocar utensilios de cocción sobre las superficies de cocción del aparato.
- Para preservar el revestimiento de la placa eléctrica, no utilizar utensilios metálicos.
- No manipule nunca la bandeja colectora de grasa cuando el aparato esté caliente. Si la bandeja colectora de grasa se llena durante la cocción, espere hasta que el aparato se enfríe antes de vaciarla. (dependiendo del modelo)
- No cortar directamente los alimentos sobre las placas.
- No utilizar nunca una esponja metálica o polvos abrasivos para no estropear la superficie de cocción (revestimiento antiadherente).
- Bajo ninguna circunstancia introduzca el aparato ni el cable en agua. No pueden lavarse en el lavavajillas.
- No ponga el grill bajo el agua corriente.
- No limpie la carcasa del grill y la cubierta con un paño o esponja húmedos. Escurra el paño o la esponja hasta que no gotee agua.
- A fin de evitar cualquier deterioro de su aparato, nunca realice ninguna receta flambeada encima del mismo.
- No colocar nunca papel de aluminio o cualquier otro objeto entre la placa y los alimentos a cocer. No cocine alimentos envueltos en papel de aluminio.

Consejos/información

- Le agradecemos que haya comprado este aparato, exclusivamente destinado a uso doméstico.
- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).
- En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.
- Nuestra sociedad se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.
- Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo  no podrá ser consumido.
- No utilice más que accesorios provistos o adquiridos junto a un Centro de Servicio Autorizado.

Medio ambiente

Antes de deshacerse de su aparato, la pila del minutero debe ser retirada y depositada en un centro de recogida especializada o en un Centro de Servicio Autorizado (según modelo).



¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!

① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

PRECAUÇÕES IMPORTANTES

- Leia as instruções de utilização com atenção antes de usar o seu aparelho pela primeira vez: Qualquer utilização para fins comerciais, inadequada ou o não respeito pelas instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade e anula a garantia.
- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:
 - em cantos de cozinha reservados aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
 - em quintas,
 - pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
 - em ambientes do tipo quartos de hóspedes.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- O aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativamente ao uso do aparelho com

segurança e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a realizar pelo utilizador não pode ser efectuada por crianças, a menos que estas tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.

Mantenha o aparelho e o respectivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.

-  O símbolo significa: Cuidado, superfície quente.
-  A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar. Não toque nas partes quentes do aparelho.
- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.
- se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.
- Limpe as placas de cozedura com uma esponja húmida. Para o corpo do aparelho, utilize um pano suave húmido.
- Este aparelho pode ser usado a uma altitude até 4000 metros.

A fazer

- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.
- Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.
- Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
- Se utilizar uma extensão eléctrica, a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada.

- Certifique-se de que o cabo, com ou sem extensão, não impede a circulação das pessoas.
- Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.
- Caso o aparelho seja utilizado no centro da mesa, mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.
- Desenrole o cabo por completo antes de ligar o aparelho.
- Desligue sempre o aparelho da corrente antes de proceder à limpeza ou manutenção.

A não fazer

- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de alimentação
- Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.
- Nunca utilize o aparelho vazio.
- Nunca aqueça o aparelho na posição vertical.
- Nunca utilize o aparelho sem vigilância.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.
- Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.
- Não coloque o aparelho em cima ou perto de superfícies escorregadias ou quentes; não deixe o cabo de alimentação pendurado por cima de uma fonte de calor, placas eléctricas ou fogão a gás...).
- Não coloque utensílios de cozedura sobre as superfícies de cozedura do aparelho.
- Para conservar o revestimento da placa de cozedura, não utilize utensílios metálicos.
- Nunca manuseie a bandeja de recolha da gordura quando o aparelho estiver quente. Se a bandeja de recolha da gordura ficar cheia enquanto cozinha, deixe o aparelho arrefecer antes de a esvaziar (dependendo do modelo).
- Não corte os alimentos directamente nas placas.
- Nunca utilize esponjas metálicas nem pó de arear por forma a não danificar a superfície de cozedura (revestimento antiaderente).
- Nunca mergulhe o aparelho ou o respectivo cabo de alimentação dentro de água. Não lavar na máquina de lavar loiça.
- Não coloque o grelhador debaixo de água corrente.
- Não limpe a parte superior do grelhador nem o corpo com um pano ou uma esponja molhada. Esprema bem o pano ou esponja até que não caia água.
- Para evitar a degradação do seu aparelho, não realize receitas flambeadas no mesmo.
- Nunca coloque uma folha de papel alumínio ou qualquer outro objecto entre a placa e os alimentos a cozinhar. Não cozinhe alimentos envolvidos em papel alumínio.

Conselho/informação

- Parabéns por ter adquirido este aparelho, destinado exclusivamente a um uso doméstico.
- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).
- Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e de fumo durante os primeiros minutos.
- A nossa empresa reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.
- Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças marcadas com o símbolo  não deverá ser consumido.
- Utilize apenas os acessórios fornecidos ou adquiridos junto de um Serviço de Assistência Técnica.

Ambiente

Antes de deitar fora o aparelho, deve retirar a pilha do temporizador e depositá-la num centro de recolha especializado ou num Serviço de Assistência Técnica autorizado (consoante o modelo).



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

CONSIGLI DI SICUREZZA PRECAUZIONI IMPORTANTI

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. In caso di uso commerciale od improprio o di mancato rispetto delle istruzioni, il produttore non si assume nessuna responsabilità e la garanzia decade.

- IT • Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico.

Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:

- in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
- nelle fabbriche,
- dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
- in ambienti tipo camere per vacanze.
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio.
È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, purché possano beneficiare

di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio e comprendano i pericoli implicati. Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere svolte unicamente da bambini dagli 8 anni in su.

Tenere l'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

-  Il simbolo significa: attenzione, superficie calda.
-  La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione. Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.
- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Pulire le piastre con una spugna umida. Per il corpo dell'apparecchio, utilizzare un panno morbido umido.
- Questo apparecchio può essere usato per altezze non superiori a 4000 metri.

Cosa fare

- Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
- Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.
- Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
- Se viene utilizzata una prolunga, quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata.

- Fare attenzione a non intralciare le persone che camminano con il cavo o con la prolunga.
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.
- Se l'apparecchio è usato al centro del tavolo, metterlo fuori dalla portata dei bambini.
- Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.
- Srotolare completamente il cavo prima di collegare l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di pulirlo o sottoporlo a manutenzione.

Cosa non fare

- Non staccare mai la spina, tirando il cavo.
- Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Non usare mai l'apparecchio a vuoto.
- Non riscaldare mai l'apparecchio in posizione verticale.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorvegliarlo.
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
- Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato...) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
- Non appoggiare l'apparecchio su di una superficie scivolosa o calda, o vicino ad essa. Non lasciare mai il cavo pendente sopra una fonte di calore (piastre di cottura, fornelli a gas ecc.).
- Non posare utensili di cottura sulle superfici di cottura dell'apparecchio.
- Per preservare il rivestimento della piastra di cottura, non utilizzare strumenti in metallo.
- Non toccare il vassoio di raccolta dei grassi quando l'apparecchio è caldo. Se il vassoio di raccolta dei grassi si riempie durante la cottura, lasciare raffreddare l'apparecchio prima di svuotarlo. (a seconda del modello)
- Non tagliare gli alimenti direttamente sulle piastre.
- **Piastre removibili:** Non usare mai spugnette metalliche, né polveri abrasive per non danneggiare la superficie di cottura (es.: rivestimento antiaderente, ...).
- Non immergere in nessun caso l'apparecchio e il cavo elettrico in acqua. Non possono essere lavati in lavastoviglie.
- Non mettere la griglia sotto l'acqua corrente.
- Non pulire custodia e coperchio della griglia con panno o spugna bagnati. Strizzare molto bene il panno o la spugna prima di usarli.
- Per evitare l'usura del vostro apparecchio non utilizzarlo per realizzare ricette flambé.
- Non interporre mai un foglio di alluminio né qualsiasi altro oggetto tra la piastra e gli alimenti da cuocere. Non cuocete al cartoccio.

Consigli/informazioni

- Grazie per aver acquistato questo apparecchio, destinato al solo uso domestico.
- Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).
- Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.
- La nostra società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.
- Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo  non possono essere consumati.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori forniti da o acquistati presso un centro di assistenza approvato.

Ambiente

Prima dello smaltimento dell'apparecchio, estrarre la pila del timer e consegnarla presso un centro di raccolta specializzato o presso un centro di assistenza autorizzato (a seconda del modello).



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά: Σε περίπτωση εμπορικής χρήσης, μη ορθής χρήσης ή μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη, ενώ η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
 - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
 - Σε αγροκτήματα,
 - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
 - Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 χρονών και άνω, και από άτομα με μειωμένες φυσικές ή πνευματικές δυνατότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, μόνο εφόσον υπάρχει η απαραίτητη παρακολούθηση ή έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την σωστή χρήση της

συσκευής και υπάρχει κατανόηση για τους κινδύνους που υπάρχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με την συσκευή. Ο καθαρισμός και η διατήρηση της συσκευής δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, παρά μόνο αν είναι από 8 ετών και άνω και αν τελούν υπό επίβλεψη.

Κρατήστε την συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά κάτω των 8 χρονών.

-  Το σύμβολο σημαίνει: Προσοχή, καυτή επιφάνεια.
-  Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι αυξημένη κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής. Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειριστήριο.
- Εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.
- Καθαρίζετε τις επιφάνειες ψησίματος με ένα νωπό σφουγγάρι. Για την κυρίως συσκευή, χρησιμοποιήστε ένα απαλό νωπό πανί.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε υψόμετρο μικρότερο των 4000 μέτρων.

Τι πρέπει να κάνετε

- Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τα αξεσουάρ, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις. Οι οδηγίες είναι κοινές για διάφορους τύπους ανάλογα με ποια εξαρτήματα είναι εξοπλισμένη η συσκευή.
- Να συνδέετε την συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.
- Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.

- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, πρέπει να έχει το λιγότερο ίδια διατομή και γειωμένη ρίζα.
- Φροντίστε ώστε το καλώδιο, με ή χωρίς έκταση, να μην παρεμποδίζει την κυκλοφορία προσώπων.
- Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζωα με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.
- Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται στο κέντρο του τραπέζιού, φροντίστε να την τοποθετήσετε μακριά από τα παιδιά.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.
- Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο πριν να συνδέσετε τη συσκευή.
- Βγάζετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό και τη συντήρηση.

Τι πρέπει να αποφεύγετε

- Μην βγάξετε το φις από την πρίζα, τραβώντας το καλώδιο.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν είναι άδεια.
- Ποτέ μην λειτουργείτε την συσκευή άδεια.
- Ποτέ μη θερμαίνεται τη συσκευή σε κάθετη θέση.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάει στον τοίχο.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (γυάλινο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι). Αποφύγετε να την χρησιμοποιείτε επάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουσαμά.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε ολισθηρές ή σε καυτές επιφάνειες, μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να κρέμεται επάνω σε μια πηγή θερμότητας (μάτια κουζίνας, γκάζι...).
- Μην τοποθετείτε σκεύη ή εργαλεία μαγειρέματος επάνω στις επιφάνειες ψησίματος της συσκευής.
- Για τη διατήρηση της επικάλυψης της πλάκας ψησίματος μην χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικά εργαλεία.
- Μην χειρίζεστε το δίσκο αποστράγγισης όταν η συσκευή είναι ζεστή. Εάν γεμίσει ο δίσκος αποστράγγισης κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει, προτού τον αδειάσετε. (ανάλογα το μοντέλο)
- Ποτέ μην κόβετε το φαγητό όταν αυτό είναι ακόμα στις πλάκες.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μεταλλικό σφουγγάρι, ούτε και σκόνη για τρίψιμο προκειμένου να μην προκαλέσετε φθορά στην επιφάνεια ψησίματος (αντικολλητική επικάλυψη).
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή και το καλώδιο στο νερό. Ποτέ μην πλένετε την ηλεκτρική βάση στο πλυντήριο πιάτων.
- Μην τοποθετείτε την ψηστήρα κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μην καθαρίζετε το πλαίσιο και το καπάκι της ψηστήρας με βρεγμένο πανί ή σφουγγάρι. Στύψτε πρώτα καλά το πανί ή το σφουγγάρι, για να μην στάξει καθόλου νερό.
- Για να αποφύγετε οποιαδήποτε ζημία του προϊόντος σας, μην το χρησιμοποιήσετε ποτέ για να παρασκευάσετε συνταγές φλαμπέ.
- Μην χρησιμοποιείτε αλουμινόχαρτο ή οτιδήποτε άλλο μεταξύ της πλάκας και του φαγητού που πρόκειται να μαγειρέψετε. Μην ψήνετε φαγητά σε αλουμινόχαρτο.

Συμβουλές/Πληροφορίες

- Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν την συσκευή, η οποία έχει κατασκευαστεί για οικιακή χρήση μόνο.
- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).
- Όταν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια μικρή μυρωδιά και λίγος καπνός κατά τα πρώτα λεπτά.
- Η εταιρεία μας έχει μια τρέχουσα πολιτική έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.
- Κάθε στέρεα ή υγρή τροφή η οποία έρχεται σε επαφή με τα εξαρτήματα που φέρουν το λογότυπο  δεν πρέπει να καταναλώνονται.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που είτε παρέχονται με τη συσκευή είτε τα αγοράζετε από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Περιβάλλον

Πριν να απορρίψετε τη συσκευή σας, πρέπει να αφαιρέσετε τη μπαταρία του χρονοδιακόπτη και να την απορρίψετε σε ένα ειδικό κέντρο συλλογής ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις (ανάλογα με το μοντέλο).



Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➔ Παραδώστε την παλιά σας συσκευή σας σε κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

VIKTIGE FORSIKTIGHETSREGLER

- Les bruksanvisningen nøye før du bruker apparatet for første gang: Ved kommersiell bruk, feil bruk eller manglende overholdelse av instruksjonene, tar produsenten intet ansvar og garantien vil ikke gjelde.
- Dette apparatet er kun beregnet til bruk i hjemmet. Det er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garantien:
 - i kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer,
 - på gårder,
 - av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg,
 - på steder som f.eks. bed & breakfast.
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer som ikke har den nødvendige erfaring eller kunnskap, på den betingelse at disse personene er under overvåking eller har fått de nødvendige instruksjoner i bruken av apparatet, og at de har forståelse for de faremomenter som følger med det. La ikke barn leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal kun utføres av barn over 8 år som er under overvåking.

La ikke apparatet og ledningen befinne seg innen rekkevidde for barn under 8 år.

-  Symbolet betyr: Forsiktig, varm overflate.
-  Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høy mens apparatet er i bruk. Man må passe på at ingen berører de varme flatene på apparatet.
- Dette apparatet er ikke laget for å fungere med en utvendig timer eller et separat fjernkontrollsystem.
- Dersom strømledningen er skadet, må den byttes av produsenten, dens serviceverksted eller av en autorisert elektroforhandler. Dette for å unngå fare ved bruk senere.
- Rengjør platene med en fuktig svamp. Bruk en fuktig klut for rengjøring av apparatets hoveddel.
- Dette apparatet kan brukes opptil 4000 meters høyde.

Det man må gjøre

- Fjern all emballasje, klistremerker og løse deler inni og utenpå apparatet.
- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen, og oppbevar den på et sikkert sted.
- Strømtilkoble alltid apparatet til en jordnet stikkontakt.
- Kontroller at de elektriske installasjonene er i overensstemmelse med dem som er angitt under apparatet.
- Hvis det brukes skjøteledning, skal den ha minst samme tverrsnitt og innebygd jording.
- Pass på at den plasseres slik at ingen kan snuble e.l. i den.
- Stekeos kan være farlig for dyr med et spesielt følsomt åndedrettssystem, slik som fugler. Vi anbefaler fugleiere å holde fugler på god avstand fra stedet det stekes på.
- Sørg for at apparatet er utenfor barns rekkevidde hvis det brukes på bordet.
- Hvis noen brenner seg, hold den brannskadde huden under kaldt vann umiddelbart, og tilkall lege hvis nødvendig.
- Rull ledningen helt ut før du kobler til apparatet.
- Trekk alltid ut kontakten på apparatet før rengjøring og vedlikehold.

Det man ikke må gjøre

- Aldri trekk ut støpselet ved å dra i ledningen
- Apparatet må ikke kobles til når det ikke er i bruk.
- Apparatet må aldri gå på tomgang.
- Ikke varm opp apparatet i loddrett stilling.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er i bruk.
- For å unngå overoppheting av apparatet, bør det ikke plasseres i et hjørne eller inntil en vegg.
- Plasser aldri apparatet på en sart flate (glassbord, duk, lakkerte møbler og lignende), unngå å bruke apparatet på myke underlag.
- Sett ikke jernet på eller i nærheten av glatte eller varme overflater og la aldri ledningen henge over en varmekilde (kokeplater, gassbluss...).
- Ikke legg kjøkkenredskaper på apparatets stekeoverflater.
- For å bevare belegget på stekeplatene, må det ikke brukes kjøkkenredskaper i metall.
- Unngå å ta på fettoppsamlingsbrettet mens apparatet er varmt. Hvis oppsamlingsbrettet blir fullt under matlagingen, må apparatet avkjøles før du kan tømme det (avhengig av modell).
- Skjær aldri direkte i grillplaten.
- Bruk ikke skuresvamp eller skurepulver da stekeoverflaten kan bli skadet (slippbelegg).
- Legg aldri apparatet med varmeelement og ledningen i vann. Skal ikke vaskes i oppvaskmaskin.
- Ikke legg grillen under rennende vann.
- Ikke rens grillens lokk og ramme med våt klut eller våt svamp. Vri kluten eller svampen til det ikke kommer noen vanndråper.
- For å unngå beskadigelse av apparatet, må man ikke bruke det til oppskrifter med flambering.
- Aldri legg aluminiumsfolie eller andre gjenstander mellom platen, og matvarene som tilberedes. Ikke bruk stekepapir eller folie.

Råd / informasjon

- Takk for at du kjøpte dette apparatet.
- For din sikkerhet er dette apparatet i samsvar med alle gjeldende standarder og reguleringer (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, materiell godkjent for kontakt med mat, miljø).
- Ved første gangs bruk kan apparatet avgi litt lukt og os.
- Vårt firma driver kontinuerlig forskning og utvikling, og kan til enhver tid endre disse produktene uten forvarsel.
- Faste eller flytende matvarer som kommer i berøring med delene markert med dette symbolet ☒ må ikke spises.
- Ikke bruk annet tilbehør enn det som leveres med apparatet og selges av et godkjent servicesenter.

Miljø

Før apparatet kasseres, skal batteriet i timeren tas ut og avhendes som spesialavfall eller leveres til et godkjent servicesenter (avhengig av modell).



Ta hensyn til miljøet!

- ① Ditt apparat inneholder mange elementer som kan gjenbrukes eller resirkuleres.
- ➔ Lever apparatet inn på et resirkuleringscenter eller et godkjent servicesenter.

TURVAOHJEET TÄRKEITÄ VAROTOIMIA

- Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. Valmistaja ei vastaa vahingoista, eikä takuu korvaa vahinkoja, mikäli laitetta käytetään ammattikäytössä, sitä käytetään virheellisesti tai ohjeiden vastaisesti.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tilanteissa, jotka eivät kuulu takuun piiriin :
 - Myymälöiden, toimistojen tai vastaavien ammatillisten ympäristöjen henkilökunnalle varatuissa keittiötiloissa,
 - Maatiloilla,
 - Hotellien, motellien tai vastaavan kaltaisten asuntoloiden asiakkaille,
 - Maatilamatkailun kaltaisissa ympäristöissä.
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanluettuna), joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, eivätkä henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa sen käytöstä, paitsi siinä tapauksessa, että heillä on tilaisuus toimia turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saatuaan edeltäkin tarkat ohjeet laitteen käytöstä. On huolehdittava siitä, että lapset eivät leiki laitteella.
- Tätä laitetta voi käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai osaamista laitteen käytöstä, jos he ovat valvonnan alaisina tai jos he ovat saaneet laitteen käyttöä koskevan turvallisen opastuksen, ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.

Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai suorittaa käyttäjälle sallittuja huoltotoimenpiteitä, paitsi jos he ovat yli 8-vuotiaita ja valvonnan alaisina. Pidä laite ja sen johto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.

-  Symbolin merkitys: Huomio! Kuuma pinta.
-  Laitteen pinnat voivat olla hyvin kuumat, kun laite on käytössä. Laitteen kuumiin osiin ei saa koskea.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käynnistettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai erillisen kaukosäädinjärjestelmän avulla.
- Jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan tai valmistajan huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettava se, että vältetään vaara.
- Puhdista paistolevyt kostealla pesusienellä. Puhdista laitteen runko kostutetulla pehmeällä liinalla.
- Laitetta saa käyttää enintään 4 000 metrin korkeudessa.

Tee näin

- Poista kaikki pakkausmateriaalit, tarrat ja varusteet niin laitteen sisältä kuin päältäkin.
- Lue ja pidä aina saatavilla nämä mukana olevien lisävarusteiden perusteella erilaisille malleille annetut yhteiset ohjeet huolellisesti.
- Liitä laite pistotulpalla tilaluokituksen mukaiseen pistorasiaan.
- Varmista, että sijoitustalouden sähköistys vastaa laitteeseen merkittyjä tehon ja jännitteen arvoja.
- Käytettäessä jatkojohtoa on sen poikkipinta-alan oltava vähintään sama ja on käytettävä maadoitettua pistorasiasta; varmista, että ihmiset eivät kompastu jatkojohtoon.
- Varmista, ettei kukaan sotkeudu johtoon tai jatkojohtoon.
- Paistosavut voivat olla vaarallisia eläimille, joiden hengitys on erityisen herkkä, esimerkiksi linnoille. Kehotamme lintujen omistajia pitämään linnut poissa paistoalueelta.
- Jos laitetta käytetään keskellä pöytää, se on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Jos vahinko sattuu, huuhtelee palovammakohotaa kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.
- Ota liitosjohto täysin esiin ennen kuin kytket laitteen.
- Irrota laite aina pistorasiasta ennen mitään puhdistus- tai kunnossapitotoimia.

Älä tee näin

- Älä irrota laitetta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Kytke laite ainoastaan, kun käytät sitä.

- Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä.
- Älä käytä laitetta pystyasennossa.
- Älä koskaan jätä toiminnassa olevaa laitetta valvomatta.
- Jotta laite ei kuumene liikaa, älä sijoita sitä nurkkaan tai seinää vasten.
- Älä koskaan sijoita laitetta suoraan aralle pinnalle (lasipöytä, pöytäliina, maalattu pinta jne.) välttä käyttämästä laitetta pehmeällä pinnalla kuten pyyhkeen päällä.
- Älä koskaan laita laitetta luistavalle pinnalle tai kuumalle pinnalle tai sen lähelle; älä anna johdon roikkua lämmönlähteen yläpuolella (keittolevy, kaasuliesi...).
- Älä laita valmistusvälineitä laitteen paistopinoille.
- Älä käytä metallisia keittövälineitä, muuten paistopintojen pinoite saattaa vahingoittua.
- Älä koskaan käsittele rasvankeruuastiaa, kun laite on kuuma. Jos rasvankeruuastia täyttyy valmistamisen aikana, anna laitteen jäähtyä ennen sen tyhjentämistä. (riippuen mallista)
- Älä koskaan leikkaa ruokaa suoraan grillauslevyllä,
- Älä koskaan käytä metallisientä tai hankausjauhetta, jotta paistopinta ei vahingoitu (esim. tarttumista hylkivä pinoite, ...).
- Älä koskaan upota laitetta tai sen virtajohtoa veteen. Älä koskaan pese niitä astianpesukoneessa.
- Älä laita grilliä juoksevan veden alle.
- Älä puhdista grillin koteloa tai kantta märällä liinalla tai märällä sienellä. Purista liina tai sieni kuivaksi niin, ettei siitä tipu vettä.
- Välttääksesi tuotteen vahingoittumisen, älä koskaan valmista sillä liekitettyjä ruokia.
- Älä koskaan pane alumiinifoliota tai mitään muuta ritilän ja kypsennettävän ruoan väliin. Älä laita alumiinikelmua ritilän ja grillattavan ruoan väliin.

Neuvoja/tiedot

- Kiitos, että ostit tämän laitteen, joka on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Laitteen turvallisuus on varmistettu sen noudattaessa voimassaolevia normeja ja säädöksiä (Direktiivit: Bassas jännitteet, elektromagneettinen yhteensopivuus, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat aineet, ympäristö...).
- Ensimmäisellä käyttökerralla laitteesta saattaa syntyä vähän käryä ja savua.
- Yhtiömme tutkii ja kehittää laitteitaan jatkuvasti ja siksi saattaa muuttaa tuotteen ominaisuuksia siitä etukäteen ilmoittamatta.
- Ruokaa, joka on joutunut kosketukseen  logolla merkittyjen osien kanssa, ei pitäisi syödä.
- Käytä vain mukana toimitettuja tai valtuutetusta huoltopalvelusta saatavia lisätarvikkeita.

Ympäristö

Ennen kuin heität laitteen pois, poista ajastimen paristo ja vie se erikoistuneeseen keräyskeskukseen tai jälkijäätöpalveluun (mallista riippuen).



Huolehtikaamme ympäristöstä!

① Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.

➔ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

SIKKERHEDSANVISNINGER

VIGTIGE FORSIGTIGHEDSREGLER

- Læs brugervejledningen omhyggeligt, før apparatet bruges for første gang: Producenten fralægger sig ethvert ansvar for enhver kommerciel brug, forkert brug eller manglende overholdelse af brugervejledningen.
- Apparatet er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning. Det er ikke beregnet til brug under følgende forhold, og en sådan brug er ikke dækket af garantien:
 - I et køkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer, og i andre professionelle omgivelser.
 - På gårde.
 - Af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser.
 - I omgivelser af typen Bed and Breakfast.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede, eller af personer blottet for erfaring eller kendskab. De må ikke bruge apparatet med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter. De forudgående, samt personer med fysisk, sansemotorisk eller mentalt handicap, eller personer med manglende erfaring eller viden, må benytte apparatet kun når de overvåges, eller på forhånd er blevet instrueret i sikker

brug af apparatet og forstår de farer, der kan være forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Børn skal være mindst 8 år gamle og under opsyn, for at foretage rengøring og vedligeholdelse af apparatet.

Børn under 8 år må ikke have adgang til apparatet.

-  Symbolet betyder: Forsigtig, varme overflader.
-  De tilgængelige overfladers temperatur kan blive meget høj, når apparatet er tændt. Rør aldrig ved de varme flader på apparatet.
- Dette apparat er ikke beregnet til at fungere ved hjælp af en ekstern timer eller en særskilt fjernbetjening.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes serviceværksted, eller en tilsvarende uddannet person, for at undgå fare.
- Tør kogepladerne af med en fugtig svamp. Brug en blød, fugtig klud til selve apparatet.
- Dette apparat kan kun anvendes i højder under 4000 meter.

Hvad man skal gøre

- Fjern al emballage, klistermærker og løse dele indeni og udenpå apparatet.
- Læs brugsanvisningen omhyggeligt og opbevar den et lettilgængeligt sted. Den er fælles for de forskellige udgaver, afhængig af de tilbehørsdele, der leveres sammen med apparatet.
- Tilslut altid apparatet et stik med jord.
- Kontrollér at de elektriske installationer er i overensstemmelse med dem, som er angivet i bunden af apparatet.
- Hvis der benyttes forlængerledning, skal den have et tværsnit, som er mindst på størrelse med ledningens.
- Sørg for, at folk ikke kan snuble over ledningen, med eller uden forlængerledning.
- Osen fra stegning kan være farlig for dyr, der har et følsomt åndedrætssystem, som f.eks. fugle. Hvis der er fugle i hjemmet, anbefales det derfor at holde dem på afstand af det sted, hvor der steges.
- Hvis apparatet bruges midt på bordet, skal det anbringes således, at det er udenfor børns rækkevidde.
- Skulle ulykken ske, skyl straks forbrændingen med koldt, rindende vand og tilkald en læge, hvis nødvendigt.
- Rul ledningen helt ud før du tilslutter apparatet.
- Apparatet skal altid trækkes ud af stikkontakten inden rengøring eller vedligeholdelse.

Hvad man ikke skal gøre

- Tag aldrig stikket ud ved at trække i ledningen.
- Tilslut aldrig apparatet, når det ikke bruges.
- Brug ikke apparatet tomt.
- Apparatet må ikke opvarmes i lodret position.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er i brug.
- For at undgå overophedning af apparatet, bør det ikke placeres i et hjørne eller direkte op ad en væg.
- Placer aldrig apparatet på en skrøbelig overflade (glasbord, dug, lakeret møbel, m.v.). Undgå at anvende apparatet på en blød overflade, såsom en dækkeserviet.
- Placer ikke apparatet på, eller i nærheden af glatte eller varme overflader. Lad aldrig ledningen hænge ned over en varmekilde (kogeplader, gasblus m.m.).
- Læg ikke køkkenredskaber på apparatets stegeflader.
- Brug ikke køkkenredskaber af metal for at bevare kogepladernes belægning.
- Rør aldrig ved fedtbakken, når apparatet er varmt. Hvis fedtbakken bliver fuld under madlavningen, skal du lade apparatet køle ned inden bakken tømmes. (afhængig af model)
- Skær aldrig direkte ned i grillpladen.
- Brug aldrig en grydesvamp i metal eller skurepulver, for ikke at beskadige stegefladen (slipbelægning).
- Læg aldrig apparatet og ledningen i vand. Sæt dem aldrig i opvaskemaskinen.
- Udsæt ikke grillen for rindende vand.
- Brug aldrig en våd klud eller en våd svamp til at rengøre grillhuset eller låget. Vrid kluden eller svampen først, så den ikke drypper.
- For at undgå at beskadige apparat, må der ikke tilberedes flamberede retter.
- Læg aldrig staniol eller andre genstande ind mellem pladen og de fødevarer, der skal steges. Tilbered ikke mad der er pakket ind i staniol.

Råd / oplysninger

- Tak for Deres køb af dette apparat, designet udelukkende til husholdningsbrug.
- For at beskytte brugeren, er dette apparat i overensstemmelse med gældende forskrifter og standarder (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse m.m.).
- Ved første brug kan apparatet afgive en smule lugt og røg.
- Vores firma har en virksomhedspolitik for research og produktudvikling og kan ændre disse produkter uden varsel.
- Faste eller flydende fødevarer, der kommer i berøring med delene markeret med ✕ logoet, må ikke indtages.
- Brug udelukkende det tilbehør, som følger med apparatet, eller tilbehør, som er købt i et autoriseret servicecenter.

Miljøbeskyttelse

Før apparatet bortskaffes, skal batteriet i minuturet fjernes og afleveres på et særligt indsamlingssted eller et autoriseret servicecenter (afhængig af modellen).



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.

➔ Aflever det hos et specialiseret indsamlingscenter eller hos et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

SÄKERHETSANVISNINGAR VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Läs noga igenom instruktionerna innan apparaten används för första gången: All kommersiell användning, felaktig användning eller underlåtenhet att följa instruktionerna innebär att tillverkaren fransäger sig allt ansvar och garantin upphör att gälla.
- Apparatens är endast avsedd att användas för hemmabruk. Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin :
 - I pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
 - På lantbruk,
 - För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
 - I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning. Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Den här apparaten får användas av barn över 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt av personer utan erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har fått instruktioner om hur apparaten

ska användas på ett säkert sätt och om de förstår de risker som föreligger. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får göras av barn om de är över 8 år och det sker under ansvarigs tillsyn. Förvara apparaten och sladden utom räckhåll för barn under 8 år.

-  Symbolen betyder: Varning! Het yta.
-  Temperaturen kan vara hög på de åtkomliga ytorna när apparaten är i funktion. Rör aldrig vid apparatens varma delar.
- Apparaten är inte avsedd att fungera med hjälp av en extern timer eller med en separat fjärrkontroll.
- Om sladden skadas skall den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceagent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.
- Rengör laggarna med en fuktig svamp. Apparatens bas kan rengöras med en mjuk fuktad trasa.
- Denna apparat kan användas på upp till 4 000 meters höjd.

Gör så här

- Ta bort allt förpackningsmaterial, klisterlappar och tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten.
- Läs noga igenom instruktionerna i denna bruksanvisning och förvara den på en säker plats.
- Anslut alltid stickkontakten till ett jordat uttag.
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med märkningen på apparatens undersida.
- Om en förlängningssladd måste användas, se till att den har motsvarande diameter och har en jordad kontakt.
- Se till att sladd eller förlängningssladd inte är i vägen för dem som går i förbi apparaten.
- Röken vid tillagning kan innebära fara för djur som har speciellt känsliga luftvägar, som fåglar. Vi rekommenderar att fåglar hålls på behörigt avstånd från platsen för tillagning.
- Om apparaten används mitt på bordet, se till att den är utom räckhåll för barn.
- Om olyckan ändå är framme och du råkar bränna dig, skölj omedelbart brännskadan med kallt vatten och tillkalla läkare om nödvändigt.
- Rulla ut sladden helt och hållet innan du ansluter apparaten.
- Koppla alltid ut apparaten ur eluttaget före rengöring eller underhåll.

Gör inte så här

- Dra alltid ut kontakten genom att dra i kabeln
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den används.
- Låt aldrig apparaten vara igång när den är tom.
- Värm inte upp apparaten när den står i lodrätt läge.
- Lämna aldrig apparaten obevakad när den är i bruk.
- För att undvika överhettning av apparaten får den aldrig placeras i ett hörn eller mot en vägg.
- Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta (glasbord, duk, lackade möbler etc.). Undvik att ställa den på ett mjukt underlag som t.ex. en diskhandduk.
- Placera inte apparaten på eller nära hala eller varma ytor; låt aldrig sladden hänga ner över en värmekälla (spisplattor, gasspis...).
- Placera inte köksredskap på apparatens tillagningsytor.
- Använd inte köksredskap i metall, de kan skada ytbeläggningen.
- Hantera aldrig facket för fettuppsamling när apparaten är varm. Om facket för fettuppsamling blir fullt under tillagningen, låt apparaten svalna innan det töms (beroende på modell).
- Skär aldrig upp maten när den ligger kvar på plattorna.
- Använd aldrig en svamp med metalleder eller skurmedel för att inte skada tillagningsytan (släpp-lättbeläggning).
- Sänk aldrig ned apparaten och sladden i vatten. Diska den aldrig i diskmaskinen.
- Placera inte grillen under rinnande vatten.
- Rengör inte grillens hölje och lock med en blöt trasa eller blöt svamp. Vrid ur trasan eller svampen tills det inte längre droppar vatten före rengöring.
- Flambera inga rätter på den här apparaten, det kan skada den.
- Placera aldrig aluminiumfolie eller någon annan typ av föremål mellan plattan och ingredienserna som ska tillagas. Tillaga inga livsmedel i aluminiumfolie.

Råd/information

- Tack för att du har köpt denna apparat, som enbart är avsedd för hemmabruk.
- För din säkerhet överensstämmer denna apparat med alla rådande standarder och regleringar (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö).
- Första gången apparaten används, kan en svag lukt eller en liten rökutveckling förekomma under de första minuterna.
- Vårt företag produktutvecklar kontinuerligt produkterna varför det ibland kan förekomma små produktförändringar.
- Fasta eller flytande livsmedel som kommer i kontakt med de delarna på grillen markerade med ✕ logon, bör inte ätas.
- Använd enbart de tillbehör som medföljer apparaten eller som kommer från ett godkänt servicecenter.

Miljö

Innan du lämnar in apparaten för återvinning måste batteriet till timern tas ut och återvinnas separat eller lämnas till godkänt servicecenter (beroende på modell).



Var rädd om miljön!

- ① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ② Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

يُرجى عدم القيام بما يلي

- لا تفصل التيار عن الجهاز بواسطة شد السلك الكهربائي
- لا تترك المنتج دون رقابة عندما يكون قيد التشغيل.
- لا تُشغل المنتج إذا كان فارغاً.
- لا تُشغل المنتج في وضع عمودي.
- لا تترك المنتج دون رقابة عندما يكون قيد التشغيل.
- لكي تُجنب المنتج التسخين المفرط، يرجى عدم وضعه في الزوايا أو مقابل جدران مُغلقة، أو تحت الخزائن.
- لا تضع المنتج مباشرة فوق سطح هش (طاولة زجاجية، مفرش طاولة، أثاث من الموبيليا، الخ..) أو فوق سطح ناعم مثل مناديل الشاي.
- لا تضع المنتج فوق أو بالقرب من الأسطح الإنزلاقية؛ لا تترك السلك الكهربائي متدلياً فوق أي مصدر للحرارة (أطباق ساخنة، فرن غاز، الخ..).
- لا تضع أدوات الطهي فوق أسطح الطهي الخاصة بالمنتج.
- حدد مرور السلك الكهربائي بحرص وعناية، في حال استعمال أو عدم استعمال وصلة كهربائية، حتى يتمكن الضيوف من التحرك بحرية حول الطاولة دون أن يتعثروا بالسلك.
- لا تتعامل مع صينية تجميع الشحوم عندما يكون المنتج ساخناً. إذا امتلأت صينية التجميع أثناء الطهي، اترك المنتج لكي يبرد تماماً قبل تفرغها (حسب الموديل).
- لا تقطع الطعام مباشرة على أطباق المنتج.
- لا تستعمل الإسفنجات المعدنية أو مواد التنظيف الكاشطة لكي لا تُتلف سطح أطباق الطهي (الطبقة الغير لاصقة).
- لا تغمر المنتج أو السلك الكهربائي التابع له بالماء أو بأي سائل آخر. ولا تضعهما في جلاية الصحون.
- لا تضع الشوابة تحت الماء الجارية
- لا تنظف هيكل الشوابة والغطاء بقطعة قماش رطبة أو بإسفنج رطبة. اعصر قطعة القماش أو الإسفنجة إلى أن لا يَبْقَى فيها أي قطرة ماء
- لكي تتجنب إتلاف المنتج، يرجى عدم استعمال وصفات الطهي التي يصدر عنها اللهب في أي وقت.
- لا تترك المنتج بغير رقابة عندما يكون موصولاً بالتيار، حتى ولو للحظات قليلة، خصوصاً أثناء وجود الأطفال. لا تطهو الطعام على رقائق الألمنيوم.

نصائح/معلومات

- شكراً لشرائك هذا المنتج، الذي أعد للاستعمال المنزلي.
- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع المعايير والقوانين السارية المفعول (قانون التيار الكهربائي المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين المواد ذات الصلة المباشرة بالطعام، قوانين البيئة....).
- عند الإستعمال للمرة الأولى، قد يصدر عن المنتج قليلاً من الرائحة وقليل من الدخان أثناء الدقائق القليلة الأولى. هذا أمر طبيعي.
- نتبع شركتنا سياسة البحث والتطوير لمنتجاتها باستمرار وقد نقوم بتعديل هذه المنتجات بدون إشعار مسبق.
- يُحظر تناول المواد الغذائية التي لا تلامس الأجزاء التي تحمل الشعار .
- استعمل فقط الملحقات المرفقة مع المنتج، أو الملحقات التي تُشتري من مركز خدمة مُعتمد.

البيئة

يحتوي هذا المنتج على بطارية أو أكثر. من أجل التقييد بحماية البيئة، لا تتخلص من هذه البطاريات في سلة المهملات، بل يرجى تسليمها لإحدى نقاط تجميع المهملات المحلية المخصصة لهذا الغرض. (بحسب المودل).

حماية البيئة أولاً

- ① يحتوي هذا المنتج على الكثير من المواد القيمة التي يمكن تصليحها أو إعادة تصنيعها.
- ② يرجى إيداعه لدى المركز المدني لتجميع المهملات.



- يُرجى قراءة إرشادات الإستعمال بكل عناية قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى. إن أي استعمال تجاري، أو سوء استعمال، أو عدم التقيد بالإرشادات في استعمال هذا الجهاز، لن تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عنه، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- أعدّ هذا المنتج للإستعمال داخل المنزل، وللإستعمال المنزلي فقط. لم يُصمم هذا المنتج للإستعمال في الأماكن والأحوال التالية :
- المطابخ المُخصّصة للموظفين في المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المُشابهة الأخرى؛
- المزارع؛
- في الفنادق بواسطة النزلاء، في الفنادق الشعبية والأماكن المُشابهة؛
- في صالات الإستقبال وتقديم الفطور.
- لم يُعدّ هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بما فيهم الأطفال) الذين لا يتمتعون بقدرات جسمية كاملة، أو بقدرات عقلية وحسّية كافية أو نقص في الخبرة، ما لم يخضعوا للرقابة أو إذا توفرت لهم الإرشادات عن استعمال المنتج بواسطة شخص بالغ قادر على تحمّل المسؤولية من أجل سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يلعبون بالمنتج.
- يُمكن استعمال هذا المنتج بواسطة الأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن الثامنة، وكذلك الأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات جسمية كاملة، أو بقدرات عقلية وحسّية كافية أو نقص في الخبرة، ما لم يخضعوا للرقابة أو إذا توفرت لهم الإرشادات عن استعمال المنتج بطريقة آمنة، وأن يُدركوا المخاطر المُحتملة. يجب منع الأطفال من اللعب بالمنتج. يجب أن لا يقوم الأطفال بعمليات التنظيف والصيانة ما لم يكونوا فوق الثامنة من عمرهم وتحت الرقابة.

يُرجى المحافظة على المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن الثامنة.

- ⚠ يعني هذا الرمز: تحذير، هذا السطح ساخن
- ⚠ يمكن أن تكون الأجزاء الظاهرة من المنتج ساخنة جداً أثناء التشغيل. لا تلمس الأسطح الظاهرة من المنتج لأنها ساخنة جداً.
- لم يُعدّ هذا المنتج لكي يعمل بواسطة مؤقّت خارجي أو بواسطة نظام للتحكم عن بعد.
- إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة الشركة المُصنّعة أو بواسطة مركز خدمة مُعتمد، أو بواسطة شخص مؤهل للقيام بهذا العمل تجنباً للأخطار.
- اغسل الأطباق بإسفنجة رطبة. استعمل قطعة قماش لتنظيف جسم المنتج.
- يمكن أن يستعمل هذا المنتج على ارتفاع لا يتجاوز 4000 متر عن سطح البحر

يُرجى الحرص على القيام بما يلي

- قبل الإستعمال للمرة الأولى، يُرجى إزالة جميع التغليفات عن المنتج، الملصقات، المُلحقات في داخل المنتج وخارجه.
- يُرجى قراءة إرشادات الإستعمال هذه بعناية قبل البدء باستعمال المنتج للمرة الأولى، كما يُرجى الاحتفاظ بها كمرجع للمستقبل.
- أوصل المنتج دائماً في مقبس كهربائي مؤرّض.
- يُرجى التأكد بأن قوة التيار الكهربائي عندك تتوافق مع القوة التي يتطلبها المنتج، والمذكورة تفصيلها في أسفل المنتج.
- في حال لزم الأمر إلى وصلة كهربائية، يُرجى التأكد من أنها مناسبة في حيث المتانة والقوة، على أن تكون مؤرّضة؛ يُرجى اتخاذ جميع الاحتياطات اللازمة للحيلولة دون أن يتعرّض بها المارة.
- حدد مرور السلك الكهربائي بحرص وعناية، في حال استعمال أو عدم استعمال وصلة كهربائية، حتى يتمكن الضيوف من التحرك بحرية حول الطاولة دون أن يتعرّضوا بالسلك.
- قد تُسبب روائح الطهي أخطاراً على بعض أنواع الطيور المنزلية ذات الحساسية الفائقة في جهازها التنفسي. نحن ننصح أصحاب الطيور إبقاء طيورهم بعيدة عن أماكن الطهي.
- إذا استعمل المنتج في وسط الطاولة، يُرجى إبقاؤه بعيداً عن متناول الأطفال.
- في حال حدوث أي حادث، يُرجى غسل مكان الحرق فوراً بالماء البارد ويُستدعى الطبيب إذا لزم الأمر.
- مدد السلك الكهربائي لأخذه قبل توصيله بالتيار.
- أفصل الجهاز دائماً قبل أي عملية تنظيف أو صيانة.

کارهای ذیل را انجام ندهید

- هرگز پریز را با کشیدن بر روی سیم قطع نکنید.
- در زمان استفاده از وسیله یا اتصال آن به برق، هرگز آن را بدون مراقبت رها نکنید.
- دستگاه خالی را هرگز به کار نیندازید.
- محصول می‌تواند در وضعیت عمودی انبار شود.
- هرگز دستگاه را در زمان استفاده، بدون مراقبت رها نکنید.
- برای جلوگیری از گرم شدن بیش از حد دستگاه، آن را در گوشه یا مقابل دیوار یا زیر قفسه دیواری قرار ندهید.
- از قرار دادن دستگاه به طور مستقیم روی سطح شکننده (میز شیشه‌ای، رومیزی، مبلمان ورنی و غیره) یا روی سطح نرم مانند حوله آشپزخانه اکیداً خودداری کنید.
- از قرار دادن دستگاه روی سطح داغ، لغزنده یا در نزدیکی آن و نیز رها کردن سیم برق روی منبع گرمازا (بشقاب داغ، خوراک‌پز گازی) اکیداً خودداری کنید.
- وسایل آشپزی را روی سطوح پخت دستگاه قرار ندهید.
- برای حفظ سطح پخت و پز از ظروف فلزی استفاده نکنید.
- هنگامی که دستگاه داغ است هرگز به سینی جمع آوری روغن دست نزنید. اگر در طول پخت و پز سینی جمع آوری روغن پر شود، بگذارید قبل از تخلیه آن، دستگاه خنک شود. (بسته به مدل)
- از بریدن غذا روی بشقاب اکیداً خودداری کنید.
- برای اجتناب از آسیب رسیدن به سطح پخت (مانند روکش نجسب ...)، از استفاده از شوینده‌های فلزی یا پودرهای زیر خودداری کنید.
- از فرو بردن دستگاه یا سیم برق در آب یا هر مایع دیگر اکیداً خودداری کنید. شستشوی آن‌ها در ماشین ظرفشویی از ایمنی برخوردار نمی‌باشد.
- کباب پز را در زیر آب جاری قرار ندهید.
- محفظه کباب پز و پوشش را با پارچه با اسفنج مرطوب تمیز نکنید. پارچه یا اسفنج را فشار دهید تا زمانی که هیچ آبی در جلوی آن چکه نکند.
- برای اجتناب از خراب شدن محصول، از استفاده از دستورالعمل فلامبه در ارتباط با آن در هر زمان خودداری کنید.
- از فویل آلومینیومی یا سایر اشیاء در بین ظرف و غذای پخته‌شده خودداری نمایید. از پخت غذا بر روی فویل آلومینیومی خودداری کنید.

مشاوره/اطلاعات

- از خرید این وسیله به منظور مصرف خانگی متشکریم.
- برای حفظ ایمنی شما، این محصول از استاندارد و قوانین قابل اجرا (مانند کاربرد ولتاژ پایین، تطابق الکترومغناطیسی، استفاده از مصالح مناسب در تماس با مواد غذایی، محیط زیست، ...) برخوردار است.
- در زمان استفاده برای بار اول، کمی بو و دود در چند دقیقه آغازین احساس می‌شود.
- شرکت ما با تحقیق و توسعه مداوم، می‌تواند بدون اطلاع قبلی به اصلاح محصولات بپردازد.
- از مواد غذایی که در تماس با قطعات آرم‌دار می‌باشد مصرف نکنید. ❌
- فقط از لوازم جانبی عرضه‌شده با دستگاه یا از یک مرکز خدمات مجاز استفاده کنید.

محیط زیست

این دستگاه شامل یک یا چند باتری است. برای احترام به محیط زیست، آن‌ها را دور نیندازید بلکه در یکی از نقاط جمع‌آوری فراهم‌شده برای این منظور قرار دهید. (حسب المودیل).

ابتدا محافظت از محیط زیست!

① دستگاه شما حاوی موادی است که قابل استفاده مجدد یا بازیافت می‌باشد.

② دستگاه را در محل جمع‌آوری زباله محلی مدنی قرار دهید.



- دستورالعمل‌های استفاده را قبل از استفاده از دستگاه خود برای اولین بار با دقت بخوانید: در برابر هرگونه استفاده تجاری، نامناسب یا عدم تطابق با دستورالعمل، تولیدکننده هیچ مسئولیتی را نمی‌پذیرد و تضمین اعمال نخواهد شد.
- این دستگاه به منظور استفاده خانگی در نظر گرفته شده است. این دستگاه برای استفاده در موارد ذیل در نظر گرفته شده است و ضمانت برای موارد ذیل قابل اجرا نخواهد بود:
 - آشپزخانه کارکنان در مغازه، دفترکار و سایر محیط‌های کار؛
 - خانه در مزرعه؛
 - استفاده توسط مشتریان در هتل، هتل و سایر مکان‌های مسکونی؛
 - محیط تخته‌خواب و صرف صبحانه.
- از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانایی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول و محافظ آنان انجام گیرد.
- با نظارت بر کودکان می‌توان از بازی نکردن آن‌ها با وسیله مطمئن شد.
- این دستگاه جهت کودکان 8 سال به بالا و افرادی که دارای نارسایی‌های جسمی، فکری و روانی می‌باشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی، چنانچه تحت نظارت فردی که مسئول مراقبت و ایمنی آن‌ها بوده و دستورات لازم جهت استفاده از دستگاه در شرایط ایمنی را به آن‌ها داده باشد و از خطرات آن آگاهی داشته باشند، قابل استفاده می‌باشد. مراقب کودکان باشید تا از دستگاه به عنوان یک وسیله بازی استفاده نکنند. تمیز کردن و تعمیرات مصرف‌کننده نباید توسط کودکان زیر 8 سال

و بدون مراقبت انجام گیرد.

دستگاه و سیم آن را از دسترس کودکان زیر 8 سال دور نگه دارید.

-  نماد به این معنا می‌باشد: احتیاط، سطح داغ.
-  حرارت بدنه دستگاه در زمان استفاده افزایش می‌یابد. سطوح داغ دستگاه را هرگز لمس نکنید.
- این دستگاه نمی‌تواند با استفاده از یک ساعت خارجی یا سیستم کنترل از راه دور کار کند.
- در صورت خراب شدن سیم منبع، باید توسط تولیدکننده یا نمایندگی خدمات یا شخص واجد شرایط تعویض شده تا از بروز خطر اجتناب شود.
- صفحات را با یک اسفنج مرطوب بشوید. با استفاده از یک پارچه بدنه دستگاه را تمیز کنید.
- این دستگاه تا ارتفاع زیر 4000 متر قابل استفاده می‌باشد.

کارهای ذیل را انجام دهید

- قبل از اولین استفاده، کلیه مواد بسته‌بندی، برچسب‌ها و ابزار جانبی را از بیرون و درون دستگاه خارج نمایید.
- دستورالعمل‌ها، نسخه‌های مختلف بسته به لوازم جانبی عرضه‌شده با دستگاه را با دقت بخوانید، و آن‌ها را در دسترس نگه دارید.
- در همه حال دستگاه را به پریز زمینی وصل کنید.
- از تطابق منبع برق‌رسانی با شدت جریان برق و ولتاژ مندرج در زیر دستگاه مطمئن شوید.
- اگر لازم است که از سیم رابط استفاده شود، مطمئن شوید که از ساختار مناسب و قدرت مرغوب، اتصال زمینی برخوردار است؛ اقدامات احتیاطی لازم برای جلوگیری از راه رفتن روی سیم را رعایت کنید.
- سیم برق را با دقت قرار دهید، چه از یک سیم رابط استفاده شود یا خیر، به طوری که مهمانان بتوانند با خیال راحت در اطراف میز بدون رفتن روی آن حرکت کنند.
- بخار غذا برای حیواناتی مانند پرندگان که دارای سیستم تنفسی حساس می‌باشند، خطرناک است. به صاحب پرنده توصیه می‌شود که آن‌ها را دور از محل پخت و پز نگه دارید.
- در صورتی که دستگاه در وسط میز استفاده می‌شود، دور از دسترس کودکان نگه دارید.
- در صورت وقوع حادثه، محل سوختگی را فوراً با آب سرد شستشو داده و در صورت لزوم با پزشک تماس بگیرید.
- سیم برق را قبل از وصل کردن کاملاً باز کنید.
- همیشه قبل از تمیز کردن یا تعمیر و نگهداری، دستگاه را از برق جدا کنید.

FR	2-5
EN	6-9
HU	10-13
SL	14-17
NL	18-21
DE	22-25
ES	26-29
PT	30-33
IT	34-37
EL	38-41
NO	42-44
FI	45-47
DA	48-50
SV	51-53
AR	54-57
FA	58-61